



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

An Act to incorporate the  
Jules and Paul-Émile  
Léger Foundation

Loi sur la Fondation Jules  
et Paul-Émile Léger

S.C. 1980-81-82-83, c. 85

S.C. 1980-81-82-83, ch. 85

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on October 17, 2011

Dernière modification le 17 octobre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

Inconsistencies  
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— lois

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on October 17, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 17 octobre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
An Act to incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation		Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger	
	FOUNDATION ESTABLISHED		CONSTITUTION
1	Foundation established	1	Constitution
	OBJECTS		MISSION
2	Objects	2	Mission
3	Religious beliefs	3	Croyances religieuses
	POWERS		POUVOIRS
4	Borrowing powers	4	Emprunts
5	Investments	5	Placements
6	Works or undertaking necessary for objects	6	Oeuvres ou entreprises liées
7	Incidental powers	7	Pouvoir complémentaire
8	Capacity of Foundation	8	Capacité
	HEAD OFFICE		SIÈGE SOCIAL
9	Head office	9	Siège social
	ORGANIZATION		ORGANISATION
10	First members	10	Premiers membres
11	Board of directors	11	Conseil d'administration
12	Election of directors	12	Élection des administrateurs
13	Re-election	13	Reconduction
14	Officers	14	Dirigeants
15	Honorary presidents	15	Coprésidents honoraires
	BY-LAWS		RÈGLEMENT INTÉRIEUR
16	Power to make by-laws	16	Règlement intérieur
	SUBSIDIARY CORPORATIONS		SOCIÉTÉS FILIALES
17	Subsidiary corporations	17	Sociétés filiales
18	Contents of petition	18	Éléments de la demande
19	Supplementary letters patent	19	Modification des lettres patentes
20	Application	20	Dispositions applicables
	GENERAL		DISPOSITIONS DIVERSES
21	Income revenues and profits	21	Utilisation des fonds de la fondation
22	Dissolution	22	Dissolution de la fondation ou d'une filiale



**S.C. 1980-81-82-83, c. 85**

**S.C. 1980-81-82-83, ch. 85**

An Act to incorporate the Jules and Paul-Émile Léger Foundation

Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger

[Assented to 18th December 1981]

[Sanctionnée le 18 décembre 1981]

Preamble

WHEREAS Jules Léger, Governor General of Canada from January 14, 1974 to January 21, 1979, and his brother Paul-Émile Léger, Archbishop of Montreal from May 17, 1950 to November 9, 1967, and Cardinal of the Roman Catholic Church since January 12, 1953, have served Canada and Canadians with distinction;

AND WHEREAS their devotion to the promotion of humanitarian goals and to the alleviation of human suffering is worthy of special recognition;

AND WHEREAS it is appropriate to honour such devotion by the establishment of a philanthropic Foundation bearing their name;

NOW, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

**FOUNDATION ESTABLISHED**

Foundation established

1. There is hereby established a non-profit corporation to be known as the Jules and Paul-Émile Léger Foundation, in this Act referred to as the "Foundation".

**OBJECTS**

Objects

2. The objects of the Foundation are  
(a) to relieve sickness and hunger and to provide assistance to all in need including orphans, lepers, the aged, the handicapped and the ill-treated;

Preamble

ATTENDU :

que Jules Léger, gouverneur général du Canada du 14 janvier 1974 au 21 janvier 1979, et son frère Paul-Émile Léger, archevêque de Montréal du 17 mai 1950 au 9 novembre 1967, créé cardinal le 12 janvier 1953, ont rendu d'éminents services à leur pays et à leurs concitoyens;

que leur empressement à promouvoir les valeurs humaines et à œuvrer en faveur de l'humanité souffrante mérite d'être reconnu;

qu'il est opportun de rendre hommage à leur dévouement par la constitution d'une fondation portant leur nom et vouée à la réalisation d'œuvres philanthropiques et humanitaires,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

**CONSTITUTION**

Constitution

1. Est constituée une société sans but lucratif sous la dénomination sociale de Fondation Jules et Paul-Émile Léger.

**MISSION**

Mission

2. La fondation a pour mission :

a) d'aider les orphelins, les vieillards, les lépreux, les personnes handicapées, les déshérités et les victimes de sévices, et, d'une façon générale, de combattre la maladie et la faim;

(b) to support and establish hospitals, rehabilitation centres, refuges and other similar institutions;

(c) to support persons and organizations with objects similar to its own;

(d) to organize, promote and participate in fund raising drives for itself and for persons and organizations with objects similar to its own;

(e) to solicit and receive gifts, legacies and grants; and

(f) generally, to organize, promote, coordinate and support, both morally and financially, in Canada and elsewhere, all educational, religious, philanthropic and benevolent charities, causes and activities.

b) de constituer ou de soutenir des centres hospitaliers, des centres de réadaptation, des centres d'accueil et d'autres établissements de même nature;

c) d'appuyer les personnes et organismes qui poursuivent des fins semblables aux siennes;

d) d'organiser ou d'encourager, notamment en y participant, des campagnes de souscription à ses propres fins ou au bénéfice des personnes et organismes visés à l'alinéa c);

e) de solliciter et de recevoir des dons, legs ou subventions;

f) d'une façon générale, d'organiser, de promouvoir, de coordonner et de soutenir, matériellement et spirituellement, toutes activités ou œuvres éducationnelles, religieuses, philanthropiques, humanitaires ou de bienfaisance, tant au Canada qu'à l'étranger.

Religious beliefs

**3.** The Foundation shall pursue its objects without regard to the religious beliefs of those who may benefit thereby.

**3.** La fondation remplit sa mission sans considération de croyances religieuses.

Croyances religieuses

**POWERS**

**POUVOIRS**

Borrowing powers

**4.** The Foundation may, in furtherance of its objects,

(a) borrow money on the credit of the Foundation;

(b) issue, reissue, sell or pledge debt obligations of the Foundation; and

(c) subject to the terms, if any, under which the property was acquired, create any security interest in, or hypothecate, all or any property of the Foundation, owned or subsequently acquired, to secure any obligation of the Foundation.

1980-81-82-83, c. 85, s. 4; 2001, c. 4, s. 96.

**4.** Dans le cadre de sa mission, la fondation peut :

a) contracter des emprunts fondés sur son crédit;

b) émettre, réémettre, vendre ou donner en gage des titres de créance;

c) sous réserve des conditions auxquelles elle les a acquis, hypothéquer ou grever d'une sûreté tout ou partie de ses biens, présents ou futurs, afin de garantir ses obligations.

1980-81-82-83, ch. 85, art. 4; 2001, ch. 4, art. 96.

Emprunts

Investments

**5.** The Foundation may, in furtherance of its objects, invest the funds of the Foundation in any manner it deems suitable.

**5.** La fondation peut, pour la poursuite de ses fins, placer ses fonds de la manière qu'elle estime indiquée.

Placements

Works or undertaking necessary for objects

**6.** The Foundation may acquire, establish and manage any charitable or benevolent work or undertaking necessary for its objects.

**6.** La fondation peut acquérir, créer et administrer toute œuvre ou entreprise se rattachant à ses fins.

Œuvres ou entreprises liées

Incidental powers

**7.** The Foundation may do any act or thing that is incidental to or may be conducive to the attainment of its objects.

**7.** La fondation peut, en outre, faire tout ce qui est utile à la poursuite de ses fins.

Pouvoir complémentaire

Capacity of Foundation	<b>8.</b> (1) Subject to this Act, the Foundation has the capacity of a natural person.	<b>8.</b> (1) Sous réserve de la présente loi, la fondation a la capacité d'une personne physique.	Capacité
Idem	(2) The Foundation may carry on its activities throughout Canada.	(2) Elle peut exercer ses activités dans tout le Canada.	Idem
Extraterritorial capacity	(3) The Foundation has the capacity to carry on its activities and affairs and to exercise its powers in any jurisdiction outside Canada to the extent that the laws of such jurisdiction permit.	(3) Elle possède la capacité d'exercer ses activités et ses pouvoirs à l'étranger, dans les limites du droit applicable en l'espèce.	Capacité extraterritoriale
<b>HEAD OFFICE</b>		<b>SIÈGE SOCIAL</b>	
Head office	<b>9.</b> (1) The head office of the Foundation shall be in the City of Montreal or at such other place in Canada as the board of directors may determine.	<b>9.</b> (1) La fondation a son siège social dans la ville de Montréal ou en tout autre lieu du Canada que détermine son conseil d'administration.	Siège social
Notice	(2) Notice of every change of location of the head office of the Foundation shall be published in the <i>Canada Gazette</i> .	(2) Avis de tout changement du lieu du siège social est publié dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Publication d'avis
<b>ORGANIZATION</b>		<b>ORGANISATION</b>	
First members	<b>10.</b> (1) The first members of the Foundation are Robert Comtois, Victor Goldbloom, Fernand Legault, Robert Morin, Jean Roquet and Marcel Vincent, all of the City of Montreal, and John W. Pickersgill, Guy Roberge and Maxwell Yalden, all of the City of Ottawa.	<b>10.</b> (1) Les premiers membres de la fondation sont : pour Montréal, Robert Comtois, Victor Goldbloom, Fernand Legault, Robert Morin, Jean Roquet et Marcel Vincent, et pour Ottawa, John W. Pickersgill, Guy Roberge et Maxwell Yalden.	Premiers membres
First directors	<sup>*</sup> (2) The persons mentioned in subsection (1) shall be the first directors of the Foundation until other directors are elected in their stead at a general meeting of the members to be held within three months after the coming into force of this section.  <sup>*</sup> [Note: Section 10 in force on assent December 18, 1981.]	<sup>*</sup> (2) Ces personnes sont en outre les premiers administrateurs de la fondation. Elles occupent leurs fonctions jusqu'à ce que leurs successeurs soient élus à une assemblée générale des membres tenue dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article.  <sup>*</sup> [Note: Article 10 en vigueur à la sanction le 18 décembre 1981.]	Premiers administrateurs
Eligibility for election	(3) The first directors are eligible for election at the meeting referred to in subsection (2).	(3) Les premiers administrateurs peuvent être reconduits dans leurs fonctions à cette assemblée.	Reconduction
Board of directors	<b>11.</b> The affairs of the Foundation shall be managed by a board of directors consisting of not less than five and not more than twenty members of the Foundation.	<b>11.</b> Le conseil d'administration de la fondation est composé de cinq à vingt membres.	Conseil d'administration
Election of directors	<b>12.</b> The directors of the Foundation shall be elected at a general meeting of the members.	<b>12.</b> Les administrateurs sont élus à une assemblée générale de ces membres.	Élection des administrateurs
Re-election	<b>13.</b> A director whose term of office has expired is eligible for re-election.	<b>13.</b> Les administrateurs peuvent être reconduits dans leurs fonctions.	Reconduction
Officers	<b>14.</b> The President and other officers of the Foundation shall be elected by and from among	<b>14.</b> Le conseil d'administration, dans les meilleurs délais suivant la tenue de l'assemblée au cours de laquelle il a été élu, choisit en son	Dirigeants

the directors as soon as is practicable after the meeting at which the directors were elected.

Honorary presidents

**15.** Paul-Émile Léger and Gabrielle Léger shall be lifetime honorary co-presidents of the Foundation and every subsidiary corporation incorporated pursuant to subsection 17(1).

sein le président et les autres dirigeants de la fondation.

**15.** Paul-Émile Léger et Gabrielle Léger sont coprésidents honoraires à vie de la fondation ainsi que des filiales constituées en application du paragraphe 17(1).

Coprésidents honoraires

#### BY-LAWS

Power to make by-laws

**16.** (1) The board of directors may make by-laws

(a) providing for the election of directors and their term of office;

(b) providing for the appointment, the remuneration and expenses and the functions and duties of the officers and employees, and agents or mandataries, of the Foundation;

(c) providing for the establishment and the operations of an executive committee and special committees;

(d) providing for different classes of members, the qualifications of members, the fees and dues payable by members and the rights and obligations of members;

(e) regulating the exercise of the powers of subsidiary corporations incorporated pursuant to subsection 17(1), the nomination of their members and the election of their directors; and

(f) generally, for the conduct of the activities and affairs of the Foundation.

By-law to be sanctioned

(2) No by-law of the Foundation is valid or shall be acted on until it is sanctioned at a general meeting of the members by at least two-thirds of those present and entitled to vote thereat.

1980-81-82-83, c. 85, s. 16; 2004, c. 25, s. 144.

#### SUBSIDIARY CORPORATIONS

Subsidiary corporations

**17.** (1) On petition by the Foundation, the Minister of Consumer and Corporate Affairs may, subject to such conditions as may be set out in the petition, issue under his seal of office letters patent of incorporation constituting subsidiary corporations for the purpose of carrying out one or more of the Foundation's objects.

Notice

(2) Notice of the issuance of letters patent pursuant to subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette*.

#### RÈGLEMENT INTÉRIEUR

**16.** (1) Le conseil d'administration peut, par son règlement intérieur :

a) régir l'élection des administrateurs de la fondation et prévoir la durée de leur mandat;

b) prévoir la nomination des dirigeants, employés et mandataires de la fondation, leurs fonctions et pouvoirs respectifs ainsi que leur rémunération et leurs indemnités;

c) prévoir la constitution et le fonctionnement d'un comité de direction et de comités spéciaux;

d) créer diverses catégories de membres et déterminer les qualités requises d'eux, leurs droits et obligations ainsi que la cotisation exigible d'eux;

e) régir l'exercice des pouvoirs d'une filiale constituée en application du paragraphe 17(1), la désignation de ses membres, l'élection de ses administrateurs et prévoir la durée de leur mandat;

f) d'une façon générale, régir l'organisation et l'activité de la fondation.

(2) Les dispositions du règlement intérieur sont inopérantes tant qu'elles n'ont pas été approuvées par les deux tiers des membres ayant voix délibérative qui sont présents à une assemblée générale.

1980-81-82-83, ch. 85, art. 16; 2004, ch. 25, art. 144.

#### SOCIÉTÉS FILIALES

**17.** (1) À la demande de la fondation, le ministre de la Consommation et des Corporations peut, par lettres patentes portant son sceau, constituer, aux conditions énoncées dans la demande, une ou plusieurs sociétés filiales ayant pour mission la poursuite d'une ou de plusieurs des fins de la fondation.

(2) Avis de la délivrance des lettres patentes est publié dans la *Gazette du Canada*.

Règlement intérieur

Approbation des membres

Sociétés filiales

Publication d'avis

Contents of petition	<p><b>18.</b> (1) A petition for a subsidiary corporation shall set out the proposed name of the corporation, its objects, the powers of the Foundation it is to possess and the place where its head office is to be situated.</p>	<p><b>18.</b> (1) La demande indique le nom de la filiale qui en fait l'objet, les fins qu'elle poursuivra, son siège social et les pouvoirs de la fondation à lui attribuer.</p>	Éléments de la demande
Idem	<p>(2) Every petition for a subsidiary corporation shall be accompanied by a copy of any by-law of the Foundation regulating the exercise of the subsidiary corporation's powers, the nomination of its members and the election of its directors.</p>	<p>(2) La demande est en outre accompagnée d'un exemplaire des dispositions du règlement intérieur régissant l'exercice des pouvoirs de la filiale, la désignation de ses membres, l'élection de ses administrateurs et prévoyant la durée de leur mandat.</p>	Idem
Supplementary letters patent	<p><b>19.</b> (1) On petition by a subsidiary corporation, and with the approval of the Foundation, the Minister of Consumer and Corporate Affairs may issue under his seal of office supplementary letters patent to amend, vary or modify the objects or powers of the subsidiary corporation, but no supplementary letters patent issued pursuant to this subsection shall authorize the subsidiary corporation to pursue any object that the Foundation is not authorized to pursue.</p>	<p><b>19.</b> (1) À la demande d'une filiale, approuvée par la fondation, le ministre de la Consommation et des Corporations peut, par lettres patentes supplémentaires portant son sceau, modifier les lettres patentes de la filiale, notamment en ce qui concerne ses pouvoirs et ses fins; il ne peut, toutefois, attribuer à la filiale des fins autres que celles de la fondation.</p>	Modification des lettres patentes
Notice	<p>(2) Notice of the issuance of supplementary letters patent pursuant to subsection (1) shall be published in the <i>Canada Gazette</i>.</p>	<p>(2) Avis de la délivrance des lettres patentes supplémentaires est publié dans la <i>Gazette du Canada</i>.</p>	Publication d'avis
Application	<p><b>20.</b> Sections 3 and 21 of this Act and Part 19 of the <i>Canada Not-for-profit Corporations Act</i> apply, with any modifications that the circumstances require, to every subsidiary corporation incorporated under subsection 17(1). 1980-81-82-83, c. 85, s. 20; 2009, c. 23, s. 303.</p>	<p><b>20.</b> Les articles 3 et 21 de la présente loi et la partie 19 de la <i>Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif</i> s'appliquent aux filiales qui sont des organisations, compte tenu des adaptations de circonstance. 1980-81-82-83, ch. 85, art. 20; 2009, ch. 23, art. 303.</p>	Dispositions applicables
<b>GENERAL</b>		<b>DISPOSITIONS DIVERSES</b>	
Income revenues and profits	<p><b>21.</b> Subject to any by-law of the Foundation providing for the remuneration of officers and employees, and agents or mandataries, of the Foundation, any profits or accretions to the value of the property of the Foundation shall be used to further the activities of the Foundation, and no part of the property or profits of the Foundation may be distributed, directly or indirectly, to any member of the Foundation. 1980-81-82-83, c. 85, s. 21; 2004, c. 25, s. 145.</p>	<p><b>21.</b> La fondation, sous réserve des dispositions du règlement intérieur prévoyant la rémunération et les indemnités de ses dirigeants, employés ou mandataires, affecte les bénéfices et plus-values provenant de ses biens à la promotion de ses activités; aucune partie de ses biens ou de ses bénéfices ne peut être distribuée, directement ou indirectement, à ses membres. 1980-81-82-83, ch. 85, art. 21; 2004, ch. 25, art. 145.</p>	Utilisation des fonds de la fondation
Dissolution	<p><b>22.</b> (1) On petition therefor by the Foundation and in the manner specified in the petition, the Minister of Consumer and Corporate Affairs may dissolve the Foundation or any subsidiary corporation.</p>	<p><b>22.</b> (1) Le ministre de la Consommation et des Corporations peut, sur demande de la fondation, dissoudre celle-ci ou une filiale. La demande précise le mode de dissolution.</p>	Dissolution de la fondation ou d'une filiale
Property of subsidiary corporation	<p>(2) In the event of the dissolution of a subsidiary corporation, any property of the subsidiary corporation that remains after the pay-</p>	<p>(2) En cas de dissolution d'une filiale, ses biens sont, après règlement de ses dettes ou</p>	Dévolution des biens d'une filiale



*The Jules and Paul-Émile Léger Foundation — June 10, 2013*

ment of its debts and liabilities or after the making of an adequate provision for the payment of its debts and liabilities shall be transferred to the Foundation.

Property of the Foundation

(3) In the event of the dissolution of the Foundation, any property of the Foundation that remains after the payment of its debts and liabilities or after the making of an adequate provision for the payment of its debts and liabilities shall be transferred to the Procurer of the Roman Catholic Diocese of Montréal to be used for philanthropic purposes.

Notice

(4) Notice of every dissolution pursuant to subsection (1) shall be published in the *Canada Gazette*.

constitution d'une provision suffisante à cette fin, dévolus à la fondation.

(3) En cas de dissolution de la fondation, ses biens sont, après règlement de ses dettes ou constitution d'une provision suffisante à cette fin, dévolus au procureur du diocèse catholique romain de Montréal pour être utilisés à des fins philanthropiques et humanitaires.

(4) Avis de toute dissolution est publié dans la *Gazette du Canada*.

Dévolution des biens de la fondation

Publication d'avis